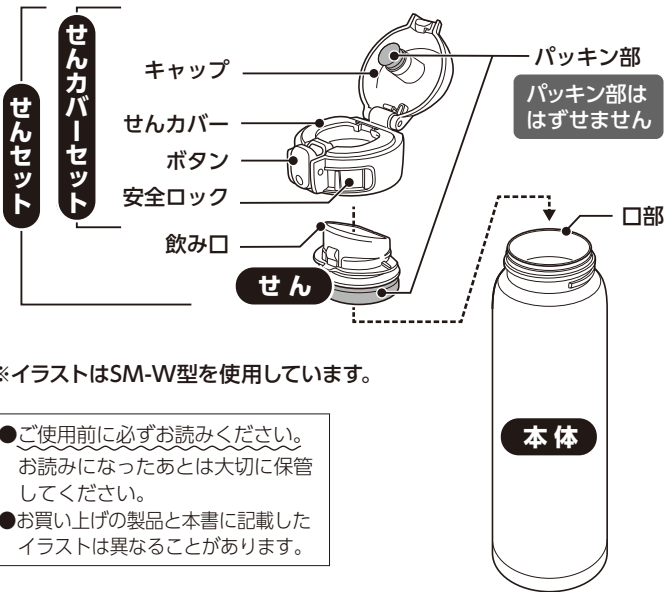


## 各部のなまえ



※イラストはSM-W型を使用しています。

- ご使用前に必ずお読みください。お読みになったあとは大切に保管してください。
- お買い上げの製品と本書に記載したイラストは異なることがあります。

### [ZOJIRUSHIオーナーサービス]で製品登録をお願いいたします。

ZOJIRUSHIオーナーサービスではご登録いただいたお客様に消耗部品の特別価格販売など様々な特典をご用意しています。

### [ZOJIRUSHIオーナーサービスWEBサイト]

<https://www.zojirushi-support.jp/>

- [ZOJIRUSHIオーナーサービス]の登録についてはパソコン・スマートフォン・タブレットといった機器が必要です。
- 本サービスは、日本国内に居住する個人のお客様に限り、日本国内でのみ利用可能です。



## 安全上のご注意

必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産の損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■誤った使い方をしたときに生じる危険や損害の程度を、次の区分で説明しています。

- |                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>⚠ 警告</b> 死亡や重症に結びつく恐れがある内容です。 | <b>⚠ 注意</b> 軽傷または物的損害に結びつく恐れがある内容です。 |
|----------------------------------|--------------------------------------|

■お守りいただく内容を、次の区分で説明しています。

- |                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| <b>⊘</b> してはいけない「禁止」内容です。 | <b>!</b> 実行しなければならない「指示」内容です。 |
|---------------------------|-------------------------------|

### ⚠ 警告

- ⊘ 乳幼児には使用させない。また、乳幼児の手の届くところに置かないやけど・けがの恐れがあります。

### ⚠ 注意

#### 熱い飲み物を入れる場合

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>⊘ ●飲み物が飛び散りやけどの原因になるため、傾けた状態や、顔の近くでキャップを開けない</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>!</li> <li>●やけどの恐れがあるので注意する</li> <li>●飲み物を飲むときは、急に傾けずにゆっくり飲む</li> <li>●本体に飲み物を入れるときは、転倒しないように注意する</li> </ul> |
|--|---|

- ⊘ 製品専用の部品以外はつけない

改造・分解修理はしない

製品を振らない

保温・保冷性能が低下した製品は使用しない

真空層から水音がする場合は使用しない

真空層からしみ出た水を飲み体調不良を起こす恐れがあります。

真空層

せんセットのパッキン部は、無理に引っ張らない  
破損・はずれかけた状態のときは使用しない  
漏れる原因になります。

せんセットをつけたまま飲み物を入れ  
ない  
あふれる場合があります。

落とすと危険なため、せんセットを持って運ばない

飲み物の保温・保冷以外に使用しない



直飲みを目的とした製品です。  
注ぐと飛び散る原因になります。

ストーブ・コンロなど火のそばに  
近づけない  
やけど・製品の故障の原因になります。

電子レンジでの加熱はしない  
火花が飛び恐れがあります。  
また、変形・変色の原因になります。

直火（ガス台など）・電気ヒーター・IH調理器・IHクッキングヒーターなどの上に載せない  
火災や故障の恐れがあります。

落とす、ぶつけるなど強い衝撃を与えない  
製品の破損、保温・保冷性能が低下する原因になります。

自動車走行中は飲まない

次の物は絶対に入れない

●ドライアイス・炭酸飲料など  
飲み物がふき出たり、せんセットが飛び原因になります。

●みそ汁・スープ・昆布茶など、  
塩分を多く含んだもの  
本体内部がさびたり、保温・保冷性能が低下する原因になります。

●牛乳・乳飲料・果汁など  
腐敗の原因になります。

●果肉・お茶の葉など  
詰まりや漏れる原因になります。

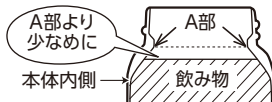
本体の絵柄がはがれるため、  
つめや固いものでひっかいたり、  
こすったりしない

本体外側の底に貼っている  
シールははがさない  
故障の原因になります。



飲み物の量は図の位置までにする  
入れすぎてせんセットをつけると、飲み物  
があふれたり、あとから漏れる原因にな  
ります。

#### 飲み物の位置



せんセットは確実に組み立てた  
状態で本体につける

飲み物が、漏れないことを確認  
してから使用する

自動車専用のドリンクホルダーで  
使用する場合

●製品がドリンクホルダーに安定して  
おさまることを確認してから使用する

飲み物はその日のうちに飲みきる  
長時間放置した場合、飲み物が腐敗する  
原因になります。また飲み物がふき出た  
り、せんセットが飛び原因になります。

使用後は製品を洗う  
特にスポーツ飲料を入れて使用した  
あとは、すぐに本体内部・本体口部・  
せんセットをよく洗う

腐敗・カビ発生・におい移り・変色・漏れ  
の原因になります。  
また、本体のさび・穴あきの原因になります。

氷はあらかじめ小さく砕いてから  
入れる

無理やり押し込むと製品が変形し、故障  
や漏れる原因になります。

万一の漏れや結露を  
防ぐために、バッグ  
などに入れるときは  
製品を縦にして  
入れる



## 使い方

- ご使用前に本体・せんセットを、お手入れ方法に従って十分に洗ってください。
- 製品の破損や漏れる原因になるため、飲み物を飲むとき以外は、キャップを閉め安全ロックをロック状態にしてください。
- せんセットの取り付け、キャップの開閉のときは製品を立てた状態で行ってください。

※イラストはSM-W型を使用しています。



安全ロック

### 飲み物を入れる

- ① 本体からせんセットをはずし、  
飲み物を入れる
- ② せんセットをつける



### 飲み物を飲む

#### 1 安全ロックを解除する

安全ロックを右へ動かし、解除する



#### 2 キャップを開けて飲み物を飲む

- ① ボタンを押す

キャップが  
少し上がる



- ② 指を離すとキャップが開く



#### 3 キャップを閉めてロックする

- ① キャップをカチッと音が  
するまで確実に閉める
- ② 安全ロックを左へ動かし、  
確実にロックする

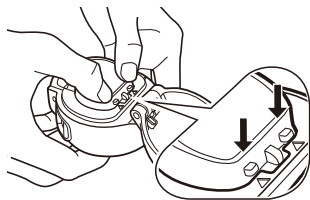
カチッと  
音がするまで  
閉める



## せんセットの分解方法

### せんをははずす

せんセットを持ち、飲み口のうしろ側(↓部分)を押して、せんをははずす

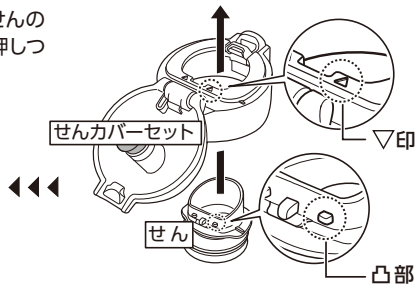
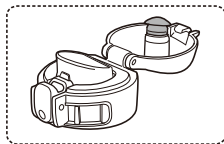


## せんセットの組立方法

- せんカバーセット・せんは、正しくつけてください。(作動不良・飲み物が漏れる原因になります。)

### せんをつける

せんカバーセットの▽印とせんの凸部を合わせ、せんを下から押しつけ、奥まで確実につける



## 「ステンレスボトルカバー」のご案内

持ち運びに便利で、本体を傷から守る「ステンレスボトルカバー」をおすすめいたします。

象印 ボトルカバー **検索**

※対応のないサイズもあります

## お手入れ

- におい・汚れの付着、カビ発生を防ぎ、いつまでも清潔にご使用いただくために、ご使用後は必ずお手入れをしてください。
- 必ず分解してからお手入れをしてください。(P.5「せんセットの分解方法」参照)

### お手入れ時の注意

製品が損傷する原因になりますので、以下のことに注意してください。

- 煮沸はしないでください。また、食器洗い乾燥機・食器乾燥器などは使用しないでください。
- シンナー・ベンジン・みがき粉・研磨剤入り洗剤・たわし類(ナイロン・金属製など)・メラミンスポンジ・スポンジのナイロン面などは使用しないでください。
- 塩素系漂白剤は使用しないでください。また、本体外側の塗装・印刷・シールは、塩素系以外の漂白剤でも、はがれる原因になるため、お手入れには使用しないでください。
- 本体は丸洗いできますが、つけ洗い(水中に放置)はしないでください。
- 本体内側のフッ素樹脂コーティングを傷つけないように洗ってください。
- 長期間ご使用にならない場合は、ぬるま湯か水で十分洗い、よく乾燥させて高温・多湿を避け保管してください。

### お手入れ方法

- ①ぬるま湯で薄めた台所用中性洗剤をスポンジに含ませて洗う
- ②すすぎ洗いのあと、水気が残らないように乾燥させる
- 洗いにくい部分は市販の小型ブラシなどで洗ってください。

- お手入れのときは、「ピカポトルシリーズ ボトル用スポンジ」をご利用ください。(別売品)(下記参照)

赤さび状の斑点や水アカ	①食酢を約10%加えた湯を本体内側に入れる
	②せんセットをつけずに30分～1時間置く
	③本体内側をよく洗う
茶しぶ・コーヒーのこびりついた汚れ(本体内側・せんセット)	「ピカポトルシリーズ ステンレスボトル用洗浄剤」をご利用ください。(別売品)(下記参照) ●洗浄のときはせんセットを本体からはずしてください。

## ピカポトル シリーズ

■お手入れにはピカポトルシリーズをおすすめいたします。

商品名(ピカポトルシリーズ)	品番	
ステンレスボトル用洗浄剤	パウダータイプ(10g×4包入り)	SB-ZA01
	タブレットタイプ(8錠入り)	SB-ZB01
ボトル用スポンジ	MB-AA01	

## 故障かなと思ったとき

症状	原因	処置
せんセットから飲み物が漏れる	せん・パッキン部が汚れていませんか。	お手入れ方法を参考にしてください。 (P.6「お手入れ」参照)
	飲み物を入れすぎていませんか。	少量の飲み物を捨て、正しい量にしてください。 (P.3「飲み物の位置」参照)
飲み物や本体内側・せんセットがにおう	飲み物を長時間入れたままにしたり、本体内側・せんセットに茶しぶなどの汚れが付着していませんか。	お手入れ方法を参考にしてください。 汚れが落ちにくい場合は「ピカポトルシリーズ ステンレスボトル用洗浄剤」をご利用ください。 (P.6「お手入れ」参照)
せんセットをはずすのがかたい	熱い飲み物を入れたことにより、製品内の圧力が上がるためです。	一度キャップを開けて、内圧を抜いたあとに、せんセットをはずしてください。
キャップが開かない	飲み物を入れて長時間放置していませんか。長時間放置することで製品内の圧力が下がるためです。	一度せんセットを外したあと、もう一度せんセットを閉め、キャップをあけてください。
保温(保冷)が効かない	十分に熱い(冷たい)飲み物を入れていませんか。	十分に熱い(冷たい)飲み物を入れてください。 あらかじめ本体に熱湯(冷水)を入れ、1分程度予熱(予冷)しておくとし保温(保冷)に効果的です。
本体塗装部にスジ状の傷のような跡がつく	金属などがこすれて発生した金属粉が付着したものです。	柔らかい消しゴムで消してください。
本体を振ると「シャカシャカ」という音がする	保温・保冷効果を高めるために、本体内部に入れている金属箔がこすれて出る音です。異常ではありません。	

## 部品の交換・購入について

- 損傷した場合は、新しい部品と交換(有料)してください。
- お買い求めの際には、製品の品番をご確認のうえ、お買い上げの販売店でお求めください。(ホームページでのご購入は下記「ホームページのご案内」参照)

部品名 (P.1「各部のなまえ」参照)		部品番号
せんカバー セット	SM-W型※	BB784803L-△△
	SM-V型	BB780807L-△△
せん	SM-W型※	S101-01
	SM-V型	S100-01

※ SM-WA/SM-WP/SM-WG型は除く  
△△表示は部品色柄記号です。  
お求めの際は製品の色柄までご指定願います。  
(底面シールに表示) 色柄 ↓  
<表示例> SM-WS48-△△

- せんセットは消耗品です。1年を目安にご確認ください。
- せんなどの樹脂は、食品衛生上安全な材料を使用していますが、ガラガラしてきたり、損傷してきた場合は新しい部品に交換(有料)してください。
- 補修用性能部品※の保有期間は、製造打ち切り後5年間です。  
※性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

## お客様ご相談窓口

修理・お取り扱い・消耗品や部品のご購入などのご相談は、まずお買い上げの販売店にお問い合わせください。ご転居やご贈答品などでお困りの場合は、弊社の窓口「お客様ご相談センター」にお問い合わせください。所在地・電話番号などは変更になることがありますので、あらかじめご了承ください。

### お客様ご相談センター

フリーダイヤル



0120-345135

受付時間 9:00~17:00

月曜日~金曜日(祝日・弊社休業日を除く)

- 一部のIP電話など、フリーダイヤルがご利用いただけない電話でのお問い合わせ  
…………… TEL (06) 6356-2451 (有料)
  - FAXでのお問い合わせ  
…………… FAX (06) 6356-6143 (有料)
- 製品の「品番・お問い合わせ内容」と、お客様の「お名前・ご住所・電話番号・FAX番号」をご記入のうえ、お問い合わせください。

〒530-0043

大阪市北区天満1丁目19番9号

お客様からご提供いただく「お名前・ご住所・電話番号など」の個人情報は、製品のアフターサービスおよびその後の安全点検活動のために、弊社グループ会社および協力会社との間で共同利用させていただきます。ご同意のうえ、ご利用させていただきます。

### ホームページのご案内

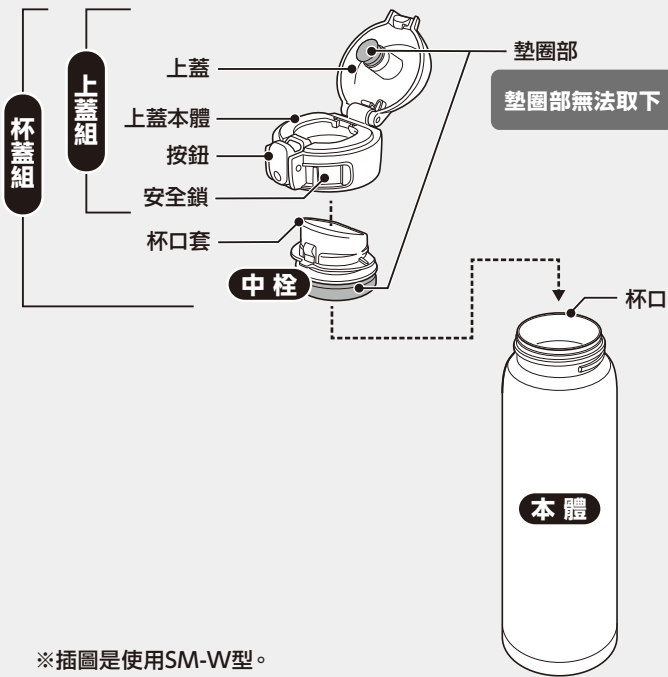
象印マホービン お客様サポート

<https://www.zojirushi.co.jp/toiawase/>



象印マホービン株式会社

各部位名稱



※插圖是使用SM-W型。

- 使用前請詳讀說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。
- 所購商品與使用說明書上的插圖可能會有不符之處。

安全注意事項

務請遵守

為了防止給使用者或他人帶來危害及財產損害，特此說明務請遵守事項。

■因錯誤操作而導致的危險及損害程度，按以下區分說明。

**警告** 表示如果操作有誤，可能會導致死亡或重傷的內容。

**注意** 表示如果操作有誤，可能會導致輕傷或物品損壞的內容。

■務請遵守的內容，按以下的區分予以說明。

⊘ 不得進行的“禁止”內容。

⚠ 務必實行的“指示”內容。

警告

⊘ 請勿讓嬰幼兒玩耍或使用，並注意不可放在嬰幼兒摸得到的地方，否則可能造成燙傷、受傷。

注意

加入熱飲時

⊘ 請勿於商品傾斜狀態或靠近臉部時打開上蓋，以免熱飲噴出造成燙傷。



- 注意避免造成燙傷
- 喝熱飲時，勿將本體急劇傾斜，請慢慢地喝
- 將熱飲倒入杯口時，請注意不要翻倒

⊘ 請勿組裝非本商品專用的零件

請勿在裝有杯蓋組的狀態下加入飲料，可能會溢出。

請勿改造或分解修理

請勿握著杯蓋組移動，掉落將造成危險。

請勿搖晃商品

本商品為飲品的保溫、保冷之用，請勿用於其他用途。

請勿使用保溫、保冷性能低落的商品

本商品為直接對口飲用的設計，倒出飲品時可能會噴濺。

真空層有水聲時，請勿繼續使用。飲用由真空層滲出的水，可能會造成身體不適。



請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高溫處，以免造成燙傷，或商品損壞。

杯蓋組的墊圈部無法取下，請勿強力拉扯墊圈。損壞或即將脫落的狀態時請勿使用。以免造成外漏。

請勿使用微波爐加熱。會有引起火花的危險，並造成商品變形、變色。

⊘ 請勿直接放在火源（如瓦斯爐）、電暖器或電磁爐等上方，否則可能會造成火災或損壞。

請勿讓商品受到強力撞擊，例如摔落、碰撞等，以免造成商品破損，而降低保溫、保冷性能。

開車時請勿飲用

請勿用指甲及堅硬物品刮擦本體的圖案烤漆部分，會造成圖案烤漆脫落。

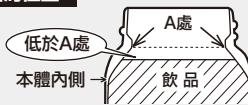
- 請勿放入下述之飲品，以免造成飲品噴出或杯蓋組飛出。
- 乾冰、碳酸飲品等
  - 含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等
  - 牛奶、奶類、果汁、養身茶等
  - 果肉、茶葉等
- 會造成本體內側生鏽或保溫、保冷性能下降。
- 會造成本體內部側生鏽或保溫、保冷性能下降。
- 以免造成腐壞。
- 以免造成堵塞或外漏。

請勿撕下本體外側底部的貼紙，以免造成損壞。



⚠ 加入飲品的量請勿超過圖中A瓶頸位置，加入過量，蓋上杯蓋組時會造成飲品溢出，或關緊後也可能會外漏。

飲品的位置



使用後請清洗本商品。尤其是放入運動飲品使用後，請立即沖洗本體內側、本體杯口、杯蓋組，以免造成腐壞、發霉、異味附著、變色、外漏。或者造成本體生鏽、穿孔等。

裝有熱飲時，商品內部壓力增加，取下杯蓋組時可能會不易轉開。此時可先打開上蓋，再轉開取下杯蓋組。

杯蓋組在確實組裝的狀態下，才可蓋到本體上。

請確認飲品沒有外漏後再使用。

使用車內的置杯架時

●請先確認本商品能穩定放置於置杯架後再使用。

蓋上上蓋長時間置之不理時，可能因商品內部壓力降低，造成上蓋無法打開。此時，請轉開杯蓋組。

冰塊請事先敲成小塊狀再放入。強壓放入或敲打，會造成商品變形、損壞或外漏。

飲品請於當日喝完。長時間置之不理會造成飲品腐壞。此外，也會導致飲品噴出或杯蓋組飛出。

為防止外漏或結露，放入皮包內時請將本商品直立放置。



※當搖動本體時，會聽到「沙沙」聲。這是嵌在本體真空層中用來提升保溫、保冷效果的金屬箔所發出的聲音，屬於正常現象。

## 使用方法

- 使用前請遵循清理方法，將杯蓋組、本體充分清洗乾淨。
- 除了飲用飲品時之外，平時請關閉上蓋並鎖定安全鎖，以免造成商品破損或外漏。
- 安裝杯蓋組、開關上蓋時，請於商品直立放置的狀態下進行。

※插圖是使用SM-W型。



安全鎖

### 裝入飲品

- ①從本體將杯蓋組取下，裝入飲品
- ②轉緊杯蓋組



### 飲用飲品

#### 1 打開安全鎖

將安全鎖往右移動，解除鎖定。



#### 2 打開上蓋喝飲品

①按壓按鈕

上蓋微開

按壓



②鬆開手指則上蓋自行打開



#### 3 關閉上蓋並鎖住

- ①請確實蓋緊上蓋，直到聽見「喀嚓」聲為止
- ②將安全鎖確實移動至左以鎖定。

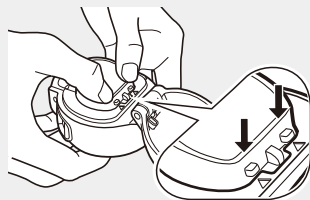
請確實關閉，直到聽見「喀嚓」聲為止。



## 杯蓋組的拆卸方法

### 拆卸中栓

握住杯蓋組，壓下杯口套的後方（↓之部分），取下中栓

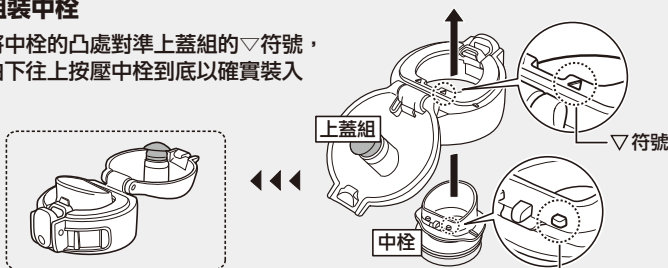


## 杯蓋組的組裝方法

- 請正確組裝上蓋組、中栓。（以免操作不良造成飲品外外漏）

### 組裝中栓

將中栓的凸處對準上蓋組的▽符號，由下往上按壓中栓到底以確實裝入



## 清理

- 初次使用時可能有輕微的塑膠氣味，經使用後會逐漸消失。
- 為防止氣味、髒污附著，與墊圈發霉，請遵守注意事項，使用後務必予以清理，常保清潔。
- 請務必拆卸後再清理。（參閱P.5）

### 清理時，請特別注意：

請注意下列事項，以免造成商品損壞。

- 請勿煮沸。請勿使用洗碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
- 請勿使用稀釋劑、清潔粉、含研磨劑的洗潔劑、廚具清潔刷(尼龍類、金屬類等)、科技海綿、海綿的尼龍面等清洗。
- 請勿使用含氯的漂白劑。此外，含氯類以外的漂白劑，也會造成本體的塗層、圖案烤漆或貼紙脫落，故清理本體外側時請勿使用。
- 可全面清洗本體，但請勿長時間浸泡於水中。
- 清洗時請避免傷害本體內側的防沾塗層。
- 長期間不使用時，請用溫水或水充分清洗，晾乾後避免保管於高溫、高濕度的地方。

### 清理方法

- ①用海綿沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。
  - ②沖洗後充分晾乾避免水分殘留。
- 難以清洗部分請使用市售的小刷子或有把柄的軟質海綿刷等清洗。
  - 本體塗層部分摩擦所產生的條狀髒污等，以上述方法也無法清除時，也可使用柔軟橡皮擦拭除。

### 紅色銹斑或水垢

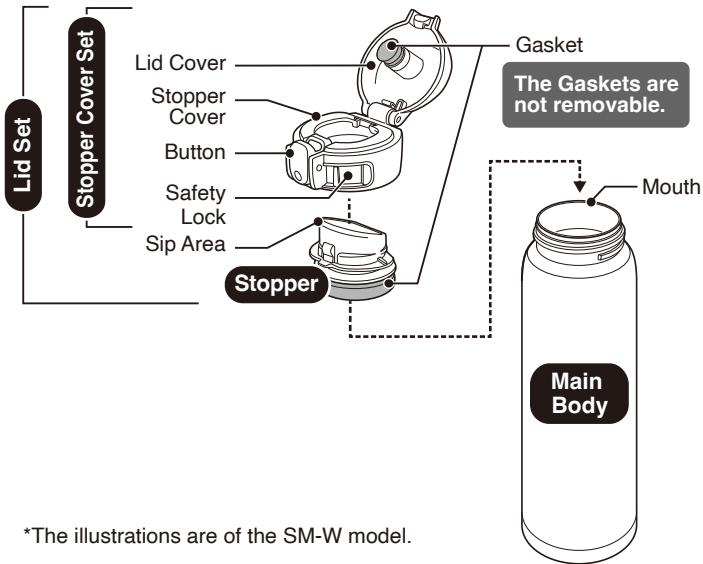
- ①將加有約10%醋的熱水倒入本體內側
- ②不蓋杯蓋組，放置30分鐘~1小時
- ③充分洗淨本體內側

### 頑固的茶垢、咖啡垢 (本體內側、杯蓋組)

- 「請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」清洗。  
型號：SB-ZA01E / SB-ZB01 (詳細資訊請洽本公司服務中心或居住地區的象印直營專櫃或門市)  
●請注意清洗本體時不可蓋上杯蓋組。

- 本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料。
- 杯蓋組為消耗品，建議隨時檢視。若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。(須自費，請洽詢本公司服務中心)

Name of Each Part



\*The illustrations are of the SM-W model.

- Please read these instructions before use, and keep for future reference.
- The illustrations used in this instruction manual may differ from the actual product you have purchased.

**Important Safeguards**

Be sure to follow the instructions.

These WARNINGS and CAUTIONS are intended to prevent property damage or personal injury to you and others.

The degree of danger or damage by the misuse of the product is indicated as follows:

**WARNING** Indicates risk of serious injury or death.

**CAUTION** Indicates risk of injury or property damage if mishandled.

Prohibited or required actions are indicated as follows:

Indicates a prohibited operation.

Indicates a requirement or instruction that must be followed.

**WARNING**

Do not allow infants or small children to use this product. Keep out of the reach of infants and small children.

**CAUTION**

When containing hot beverages:

Do not open the Lid Cover with the product close to your face or tilted toward you, as this may cause the beverage to spurt out and scald you.

Be careful, as it may cause scalding.  
 Drink slowly without tilting the product suddenly.  
 When pouring hot beverages into the Main Body, be careful not to let it tip over.

Do not attach parts other than those specifically designed for this product.

Do not fill the product with the Lid Set attached, as it may overflow.

Do not disassemble the product (other than parts designed to be disassembled).

Do not hold the product by the Lid Set when carrying, as the product may fall and cause injuries.

Do not shake the product.

Do not use this product for other than storing and keeping beverages hot or cold.

Do not use the product if its thermal insulation performance has deteriorated.

This product is designed to be drunk directly, so the beverage may splash if it is used for pouring.

Do not use if water enters the Vacuum Layer.

Drinking the water that seeps out from the Vacuum Layer may cause illness.



Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens, and heaters, as doing so may cause burns or product malfunction.

Never fill the product with the following:

- Dry ice or carbonated drinks
- Liquids high in sodium such as soup or Kobu-cha
- Dairy products or fruit juice
- Fruit pulp or tea leaves

Do not heat in a microwave, as doing so may cause sparks.

Do not place near open flames (from gas stoves, etc.), on top of electric heaters, or IH cooking devices, as doing so may cause a fire or malfunction.

Do not scratch or rub the design on the outside of the Main Body strongly using fingernails or hard objects, as this may cause the design to come off.

Avoid dropping or hitting against hard surfaces.

Do not remove the sticker on the bottom of the Main Body.

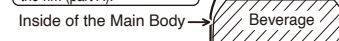
Do not drink out of the product while driving.



Fill the Main Body only up to the level shown in the illustration.

Drink Level

Leave a bit of space below the rim (part A).



Thoroughly clean the inside and Mouth of the Main Body, and the Lid Set after every use. Be particularly careful after filling the product with sports drinks.

After adding hot beverages, the pressure inside the product may rise, making it difficult to remove the Lid Set. If that happens, open the Lid Cover once, then remove the Lid Set.

Always make sure that the parts are attached during use.

Make sure that there is no beverage leakage before using the product.

If the Lid Cover is left closed for an extended period, the pressure inside the product may decrease and make it difficult to open the Lid Cover. If this occurs, detach the Lid Set to open it.

When using a vehicle drink holder:

- Make sure that the product sits securely inside the drink holder.

Break ice cubes into smaller pieces, as failure to do so may cause deformation of the Main Body and leakage.

Consume beverages within the same day.

Leaving beverages for a long time may cause them to spoil. This may also cause the beverage to come out, or the Lid Set to burst.

Place the product vertically when carrying it in a bag to prevent leakage or condensation.

**Note:** The rattling noise that may be heard when the Main Body is shaken comes from the metallic foil used in the vacuum insulation to increase heat (cold) retention, and does not indicate a malfunction.

## How to Use:

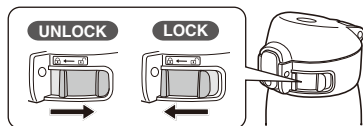
- Follow the instructions for care and wash the product thoroughly before use.
- When you first use the product, there may be a plastic smell. However, this will become less noticeable with use.

\*The illustrations are of the SM-W model.

### Locking and Unlocking the Safety Lock

- Close the Lid Cover and lock.

- Do not close the Lid Cover when the Safety Lock is locked.



### Opening and Closing the Lid Cover

- How to open



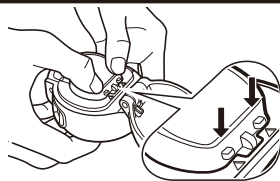
- How to close



## How to Disassemble the Lid Set:

### Remove the Stopper.

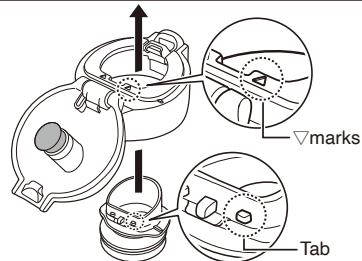
Hold the Lid Set and press on the back of the Sip Area (parts indicated by the arrows ↓) to remove the Stopper.



## How to Assemble the Lid Set:

### Attach the Stopper.

Align the ▽ marks on the Stopper Cover Set and the tabs on the Stopper, and press the Stopper in all the way to attach it.



## How to Take Care of Your Product:

- Clean the product after each use to prevent odors and mold, and to keep the product sanitary.
- Always disassemble the product before cleaning.

### When Cleaning Your Product:

Please follow these instructions to prevent damage to the product:

- Do not boil or use a dishwasher or dish-dryer.
- Do not clean using paint thinner, polishing powders, abrasive cleansers, scrub brushes (nylon, metal wire, etc.), melamine sponges, the nylon side of an abrasive sponge, or any similar items.
- Do not use bleach as it may damage the product. Zojirushi's designated cleaning detergent SB-ZA01E may be used to clean the interior of the Main Body and the Lid Set.
- The Main Body is fully washable, but do not soak it in water for an extended period of time.
- Avoid damaging the nonstick coating when cleaning the inside of the Main Body.
- If the product is not going to be used for an extended period, wash thoroughly and dry well. Store the product away from high temperatures and humidity.

### How to Clean

- ① Wash using warm water and mild dishwashing liquid with a sponge.
  - ② Rinse, leave to dry so there is no remaining water.
- Use a small brush or a soft sponge brush with a handle to wash parts that are difficult to wash.
  - Streaks or smudges caused by rubbing on the coated portion of the Main Body can be removed using a soft eraser.

### How to Clean Rust Spots and Water Stains

- ① Fill the Main Body with hot water with 10% vinegar.
- ② Leave for 30 minutes to an hour without attaching the Lid Set.
- ③ Wash the interior thoroughly.

### Tea, Coffee, and Other Stubborn Stains (Main Body interior and Lid Set)

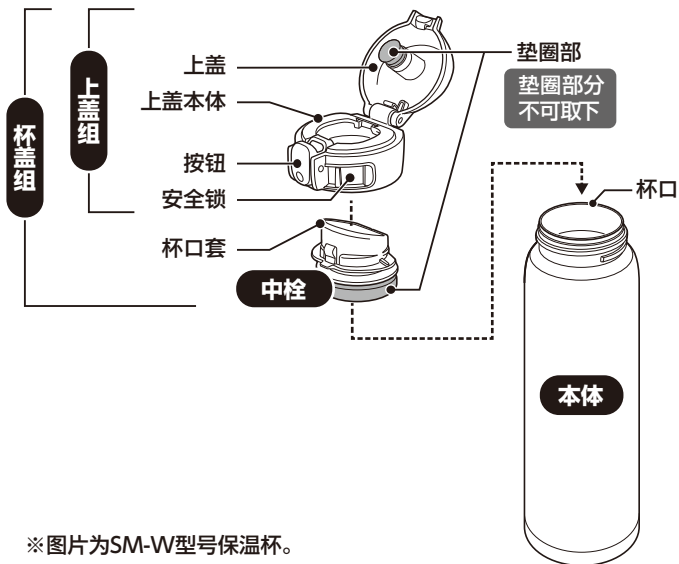
Remove the Lid and use Zojirushi's cleaning detergent SB-ZA01E. (Contact Zojirushi Customer Service or your local dealer for further information.)

### Replacing the Lid Set:

We take care in only using materials that are safe and hygienic for food contact. However, if plastic parts become damaged or their surface becomes rough, please replace them for optimum performance. The Lid Set may need to be replaced due to time and wear. Please check it about once a year. When replacing parts, please record the model number and part name beforehand. Then contact either the store where you purchased the product or Zojirushi Customer Service. Replacement parts may be available for an additional charge.



#### 各部位名称



※图片为SM-W型号保温杯。

- 使用前请仔细阅读使用说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。
- 所购产品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

#### 安全注意事项

请务必遵守

为了防止给使用者或他人带来危害、财产损失，务请遵守以下注意事项。

■将操作有误时造成的各种危险或伤害的程度按以下的划分予以说明。



**警示用语**

可能会导致死亡或重伤的情况。



**注意事项**

可能会导致轻伤或物品损害的情况。

■务请遵守的内容，按以下的划分予以说明。



不得进行的“禁止”情况。



务必实行的“指示”情况。

#### ⚠ 警示用语



请勿让婴幼儿使用。请勿放在婴幼儿摸得到的地方

#### ⚠ 注意事项

加入热水时



●请勿在产品倾斜状态或靠近脸部时打开上盖，以免饮料飞溅而造成烫伤



- 请注意，否则可能会造成烫伤
- 喝饮料时，勿将产品急剧倾斜，请慢慢地喝
- 往本体内加入热水时注意勿将产品倾倒



不要安装除产品专用部件以外的部件

请勿分解和修理产品(可分解部件除外)

请勿摇晃产品

请勿使用保温、保冷性能不良的产品

真空层有水声时请勿使用

若饮用真空层漏出的水分，可能会导致身体不适。

真空层

请勿在安装杯盖组时加入饮料，以免造成饮料溢出

请勿抓持杯盖组搬运，一旦掉落会有危险

本产品为饮品的保温、保冷之用，请勿用于其他用途

本产品是以直接饮用为目的设计的，倒出饮料时可能会造成飞溅

请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近，以免造成烫伤或产品故障

会有引起火灾的危险，请勿使用微波炉加热产品

请勿放在火源(煤气台等)或电炉、IH灶台上等，以免造成火灾或

请勿摔、碰等强力撞击

开车时司机请勿使用本产品

请勿放入下述饮料

- 干冰、碳酸饮料等
- 味噌汤、热汤或昆布茶等含有较多盐分的饮品
- 牛奶、奶类饮料、果汁等
- 果肉、茶叶等



请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部分，以免造成图案脱落

请勿撕下本体外侧底部的贴纸



- ①不得存放碳酸饮料
- ②不得用于对乳制品或婴儿食品的长时间保温(有细菌繁殖的危险)
- ③不得使用微波炉等加热设备对产品进行加热
- ④不得使用洗碗机清洗



加入饮料的量请到图的位置为止



使用后请立即充分清洗本体内侧、本体杯口、杯盖组。加入运动饮料时请特别注意

加入热饮后，产品内的压力增加，取下杯盖组时可能会变紧。此时请先打开上盖后，再取下杯盖组。

务必在各部件安装好的状态下使用

请确认饮料不会外漏后使用

使用车内水杯架时

●请先确认本产品可以固定安放至水杯架

饮料请于当天饮用完

长时间放置后，可能导致饮料腐败，并可能造成饮料喷溅、杯盖组飞散。

在上盖长时间保持盖紧的情况下，产品内部压力下降，可能造成上盖无法打开。此时，请先打开杯盖组。

请将冰块敲成小块状之后放入，以免造成本体变形或外漏故障

放入皮包内时，请直立放置，以免外漏或结露

※当晃动本体时，会听到“沙沙”声。这是嵌在本体真空层中用来提升保温、保冷效果的金箔所发出的声音，属于正常现象

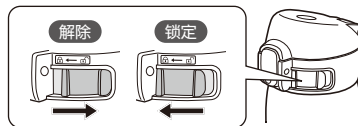
#### 使用说明

- 使用前请按清理方法将产品充分洗净。
- 刚开始使用时，可能会有塑料等异味，随着使用次数的增加会逐渐消失。

※图片为SM-W型号保温杯。

#### 安全锁的解除和锁定

- 盖上上盖并锁定
- 安全锁处于锁定状态时请勿盖上杯盖



#### 上盖的开闭

●打开方法

打开

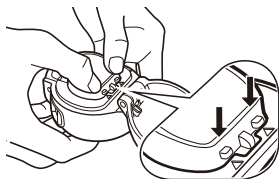
●盖上方



## 杯盖组的拆卸方法

### 拆卸中栓

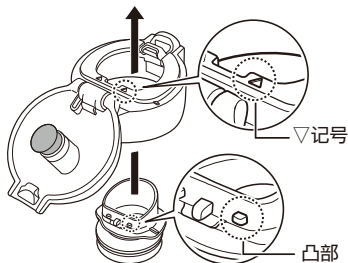
手持杯盖组，按杯口套后侧（↓部分），取下中栓



## 杯盖组的安装方法

### 安装中栓

把上盖组的▽记号与中栓的凸部对准并安装，确保安装到位



## 清理

- 为防止产生异味、污垢附着和发霉，一直常保清洁使用，请遵守注意事项，使用后务必清理。
- 请务必拆卸后清理。

### 清理须知

请注意以下事项，否则可能会造成产品损坏。

- 请勿煮沸。请勿使用洗碗烘干机、餐具干燥机等。
- 请勿使用信纳水、去污粉、含研磨材质的洗涤剂、炊帚（尼龙制、金属制等）、密胺海绵、海绵的尼龙面等清洗。
- 请勿使用漂白剂，以免损伤本产品。使用本公司指定的“不锈钢保温瓶清洗剂SB-ZA01E”（另售品）可以清洗本体内侧、杯盖组。
- 请勿将本体长时间放置于水中。
- 清洗本体内侧时，请勿破坏防粘涂层。
- 长时间不使用时，请充分清洗，完全晾干后放在远离高温和高湿度的场所存放。

## 清理 继续

### 清理方法

- ① 请用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗
- ② 冲洗后请充分晾干，不留水分
- 难以清洗的部位请使用市售的小刷子或带手柄的软质海绵刷等清洗。
- 使用上述方法也无法除去本体涂层部分因摩擦而产生的条纹状污垢时，可使用柔软的橡皮擦去此类污垢。

### 有红色锈斑或水垢

- ① 请在热水中加入约10%的醋，并将其倒入本体内
- ② 请勿安装杯盖组，放置30分钟~1小时
- ③ 将本体内侧充分洗净

### 茶垢、咖啡的顽固污渍 (本体内侧、杯盖组)

从本体上取下杯盖组，使用“不锈钢保温瓶清洗剂SB-ZA01E”（另售品）清洗

- 杯盖组属于消耗品。请每年确认一次为宜。
- 本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。（需自费）

## 品质标示

### 材料：

本体内侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10 (SUS304) (防粘涂层)  
本体外侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10 (SUS304)

### 执行标准：

GB/T 29606	不锈钢真空杯
GB 4806.1-2016	食品安全国家标准 食品接触材料及制品通用安全要求
GB 4806.7-2016	食品安全国家标准 食品接触用塑料材料及制品
GB 4806.9-2016	食品安全国家标准 食品接触用金属材料及制品
GB 4806.10-2016	食品安全国家标准 食品接触用涂料及涂层
GB 4806.11-2016	食品安全国家标准 食品接触用橡胶材料及制品

### 上海象印家用电器有限公司

联系地址：中国(上海)自由贸易试验区富特北路225号第三层D13部位(邮编: 200131)

制造商：象印有限公司

制造商地址：日本国大阪府北区天满1丁目20番5号

原产地：泰国

象印公司全国服务热线：800-819-9119

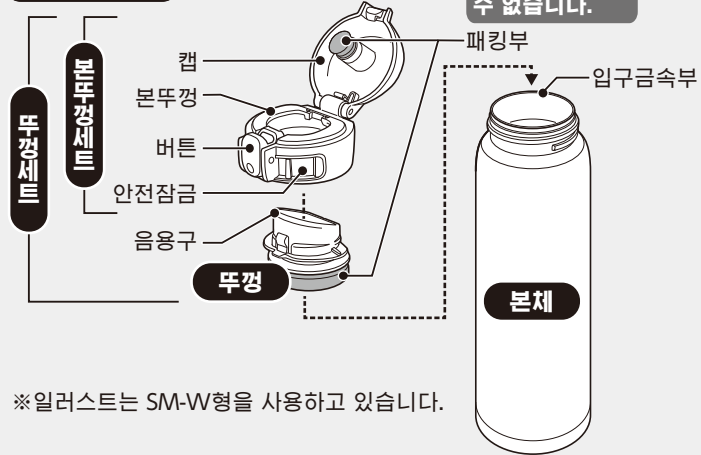
手机用户拨打：400-680-9119

스테인리스 보온병

SM-W  
SM-V 형

사용설명서

각부의 명칭



패킹부는 제거할 수 없습니다.

※ 일러스트는 SM-W형을 사용하고 있습니다.

- 사용하기 전에 반드시 읽어 보시고, 잘 보관해 두시기 바랍니다.
- 구입하신 상품과 이 사용설명서에 기재되어 있는 일러스트에는 차이가 있을 수 있습니다.

안전을 위한 주의사항 반드시 지켜 주십시오

사용자 또는 주위 사람에 대한 위험, 재산피해를 미연에 방지하기 위하여 반드시 지켜주셔야 할 사항을 설명하고 있습니다.

■ 잘못 사용하시면 발생할 수 있는 위험과 손해 정도를 다음 구분으로 설명합니다.

<p><b>⚠ 경고</b> 사망이나 중상을 초래할 우려가 있는 내용입니다.</p>	<p><b>⚠ 주의</b> 경상 또는 물적 손해를 초래할 우려가 있는 내용입니다.</p>
---	---

■ 꼭 지켜주셔야 할 내용을 다음 구분으로 설명합니다.

<p><b>⊘</b> 해서는 안 되는 '금지' 내용입니다.</p>	<p><b>!</b> 반드시 해야 하는 '지시' 내용입니다.</p>
--------------------------------------	---------------------------------------

⚠ 경고

⊘ 영유아는 사용하지 못하도록 하십시오. 또한 영유아의 손이 닿는 곳에는 두지 마십시오.

⚠ 주의

뜨거운 음료를 넣었을 경우

⊘ ● 음료가 흘러나와 화상을 입는 원인이 되므로 제품을 기울이거나 얼굴에 가까이 댄 상태에서 캡을 열지 마십시오.

● 화상의 위험이 있으므로 주의하십시오.  
● 음료를 마실 경우에는 제품을 갑자기 기울이지 말고 천천히 하십시오.  
● 본체에 넣을 때는 넘어지지 않도록 주의하십시오.

⊘ 본 제품 전용 부품 외는 부착하지 마십시오. 제품을 개조하거나 분해·수리하지 마십시오. (분해 부품 제외) 제품을 흔들지 마십시오. 보온·보냉 성능이 저하된 제품은 사용하지 마십시오. 진공층에서 물 소리가 나는 경우는 사용하지 마십시오. 진공층에서 새어나온 물을 마시고 몸의 상태가 나빠질 수 있습니다.

● 물이 튀어 위험하므로 제품을 전자레인지로 가열하지 마십시오. 화재나 고장의 원인이 되므로, 불이 직접 닿거나(가스레인지 등) 전기히터, IH 쿠킹 히터 등의 위에 제품을 올리지 마십시오. 떨어뜨리거나 부딪치게 하는 등 강한 충격을 주지 마십시오. 자동차 주행 중, 운전자는 제품을 사용하지 마십시오. 다음과 같은 것들은 절대로 넣지 마십시오. ● 드라이 아이스, 탄산음료 등 ● 원창국, 스포, 다시마 차 등 염분이 많이 포함된 것 ● 우유, 유제품 음료, 과즙 등 ● 과일, 녹차 잎 등

● 음료가 넘치는 원인이 되므로 뚜껑세트를 끼운 상태에서 음료를 넣지 마십시오. 떨어뜨리면 위험하므로 뚜껑세트를 잡고 운반하지 마십시오. ● 음료가 넘치는 원인이 되므로 뚜껑세트를 끼운 상태에서 음료를 넣지 마십시오. ● 음료가 넘치는 원인이 되므로 뚜껑세트를 끼운 상태에서 음료를 넣지 마십시오. ● 음료가 넘치는 원인이 되므로 뚜껑세트를 끼운 상태에서 음료를 넣지 마십시오.

● 본 제품은 직접 마시는 것을 목적으로 한 제품입니다. 컵 등에 따르면 튀는 우려가 있습니다. 화상을 입거나 제품 고장의 원인이 되므로 난로나 가스레인지 등 화기 옆에 두지 마십시오.

● 불꽃이 튀어 위험하므로 제품을 전자레인지로 가열하지 마십시오. 화재나 고장의 원인이 되므로, 불이 직접 닿거나(가스레인지 등) 전기히터, IH 쿠킹 히터 등의 위에 제품을 올리지 마십시오. 떨어뜨리거나 부딪치게 하는 등 강한 충격을 주지 마십시오. 자동차 주행 중, 운전자는 제품을 사용하지 마십시오. 다음과 같은 것들은 절대로 넣지 마십시오. ● 드라이 아이스, 탄산음료 등 ● 원창국, 스포, 다시마 차 등 염분이 많이 포함된 것 ● 우유, 유제품 음료, 과즙 등 ● 과일, 녹차 잎 등

● 본체의 그림 무늬가 벗겨지는 원인이 되므로 손톱이나 딱딱한 것으로 긁거나 문지르지 마십시오. ● 본체 외부 밑부분에 붙어있는 용기 바닥면 스티커는 떼어내지 마십시오. 스티커

! 음료의 양은 그림의 위치까지 넣습니다. 자동차 전용 드링크 홀더를 사용할 경우 ● 제품이 드링크 홀더에 안정적으로 고정되는지 확인해 주십시오. ● 음료는 그날 증으로 다 마셔 주십시오. 장시간 방치하면 음료가 부패하는 원인이 됩니다. 또한 음료가 분출하거나 뚜껑세트가 튀어나가는 원인이 됩니다.

● 음료의 위치 ● A부보다 약간 적게 ● A부 ● 음료 ● 본체 내부

● 각 부품을 반드시 부착한 상태로 사용해 주십시오. ● 음료가 새지 않는 것을 확인한 후 사용해 주십시오.



사용 후 바로 본체 내부, 본체 입구금속부, 뚜껑세트를 깨끗이 씻으십시오. 특히 스포츠 음료를 넣어 사용한 경우에는 주의해 주십시오. 본체가 변형되어 누설의 원인이 되므로 얼음은 미리 작게 부셔서 넣으십시오. 가방 등에 넣을 때는 혹시라도 음료가 새어 나오거나 제품의 결로를 방지하기 위해 제품을 똑바로 세워 두십시오.

뜨거운 음료를 넣을 경우에는 제품 내의 압력이 올라가 뚜껑세트를 열 때 잘 열리지 않을 수 있습니다. 이러한 경우에는 캡을 한 번 연 후 뚜껑세트를 분리해 주십시오. 캡을 닫은 채 장시간 방치하면 제품 내의 압력이 내려가 캡이 열리지 않게 되는 경우가 있습니다. 그 때는 일단 뚜껑세트를 분리해 주십시오.

※ 본체를 흔들면 소리가 납니다만 이상이 아닙니다. 보온·보냉 효과를 위해 본체 내부에 삽입한 금속막 때문에 나는 소리입니다.

## 사용법

- 사용하기 전에 제품을 손질법에 따라 충분히 씻어 내십시오.
- 사용 초기에는 플라스틱 등의 냄새가 날 수 있지만 계속 사용하면 점차 없어집니다.
- ※ 일러스트는 SM-W형을 사용하고 있습니다.

### 안전잠금의 해제와 잠금

● 캡을 닫고 잠금니다.

● 안전잠금이 잠긴 상태에서 뚜껑을 닫지 마십시오.



### 캡의 개폐

● 여는 방법

● 여는 방법  
캡이 조금 올라옵니다. 손가락을 떼십시오. 누르십시오.



● 닫는 방법

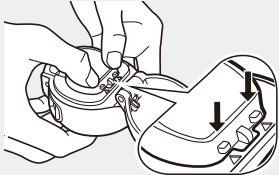
● 닫는 방법  
찰라하는 소리가 날 때까지 확실하게 닫아 주십시오.



### 뚜껑세트 분리방법

#### 뚜껑 분리하기

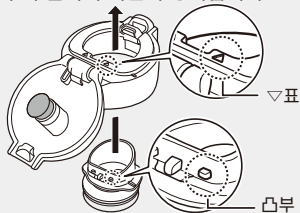
뚜껑세트를 잡고 음용구의 뒤쪽(↓부분)을 눌러서 뚜껑을 분리합니다.



### 뚜껑세트 장착방법

#### 뚜껑 장착하기

본뚜껑세트의 ▽표와 뚜껑의凸부를 맞추어 끝까지 확실하게 장착합니다.



## 손질법

- 냄새나 오물 부착, 곰팡이 발생을 방지하여 오랫동안 청결하게 사용할 수 있도록 주의사항을 지켜 주시고, 사용하신 후에는 반드시 손질해 주십시오.
- 반드시 분리하여 손질해 주십시오.

### 손질 시 주의사항

- 제품이 손상되는 원인이 되므로 아래 사항에 주의해 주십시오.
- 삶거나 식기세척건조기, 식기건조기 등은 사용하지 마십시오.
  - 시너, 연마분, 연마제가 함유된 세제, 수세미류(나일론, 금속제 등), 멜라민 스펀지, 스펀지 나일론 표면 등을 사용하지 마십시오.
  - 제품을 손상시키는 원인이 되므로 표백제는 사용하지 마십시오. 당사가 지정하는 「스테인리스 보온병용 세정제 SB-ZA01E」는 본체 내부, 뚜껑세트에 사용할 수 있습니다.
  - 본체는 물 속에 오랫동안 담가두지 마십시오.
  - 본체 내부의 불소 수지 코팅이 벗겨지지 않도록 조심스럽게 씻어 주십시오.
  - 장기간 사용하지 않을 경우는 충분히 씻어서 건조한 후 고온·다습한 곳을 피해 보관해 주십시오.

## 손질법

- ① 미온수로 희석한 주방용 세제를 스펀지에 묻혀 씻습니다.
- ② 행군 후 물기가 남지 않도록 건조시킵니다.
- 손질하기 어려운 부분은 시판 소형 브러시나 손잡이가 있는 부드러운 스펀지 브러시 등으로 씻어 주십시오.
- 본체의 도장 부분이 스쳐서 생긴 줄모양의 흔적 등이 상기 손질법으로 잘 지워지지 않을 때는 부드러운 지우개를 이용해 손질하면 지워질 수 있습니다.

### 붉은 녹 반점이나 물때

- ① 식초를 약 10% 넣은 온수를 본체 내부에 담습니다.
- ② 뚜껑세트를 끼우지 않은 상태에서 30분~1시간 방치합니다.
- ③ 본체 내부를 잘 씻습니다.

### 차 양금, 커피 등 찌든 오염 (본체 내부, 뚜껑세트)

뚜껑세트를 본체에서 분리시켜 「스테인리스 보온병용 세정제 SB-ZA01E」(별매품)를 사용해 주십시오.

- 뚜껑세트는 소모품입니다. 1년을 기준으로 확인해 주십시오.
- 뚜껑세트의 수지는, 식품 위생 측면을 고려하여 안전한 재질로 제작되었지만, 거칠어지거나 손상된 경우에는 부품 교체를 권장합니다.(유상)